

|   |     |
|---|-----|
| <b>CHAUFFE-EAU ELECTRIQUE</b><br>Cuve émaillée                | FR  |
| <b>ELECTRIC WATER HEATER</b><br>Glass-lined inner tank        | EN  |
| <b>SCALDACQUA ELETTRICO</b><br>Serbatoio smaltato             | IT  |
| <b>TERMO ELÉCTRICO</b><br>Cuba vitrificada                    | ES  |
| <b>TERMOACUMULADOR ELÉCTRICO</b><br>Cuba vitrificada          | PT  |
| <b>ELEKTRYCZNY OGRZEWACZ WODY</b><br>Zasobnik emaliowany      | PL  |
| <b>ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΤΑΧΥΘΕΡΜΑΝΗΡΑΣ</b><br>Εσωτερική δεξαμενή        | GR  |
| <b>ELEKTRISK VANDVARMER</b><br>Dobbelt Emaljeret beholder     | DA  |
| <b>ELEKTRICKÝ OHRÍVAC VODY</b><br>Smaltovaná nádrž            | CS  |
| <b>ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЬ</b><br>С эмалированным баком | РУС |

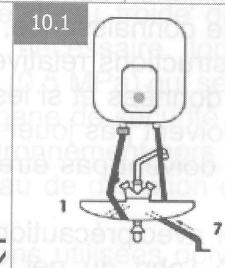
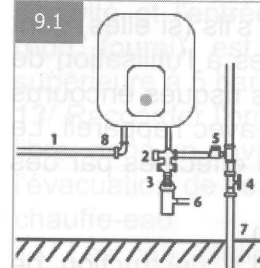
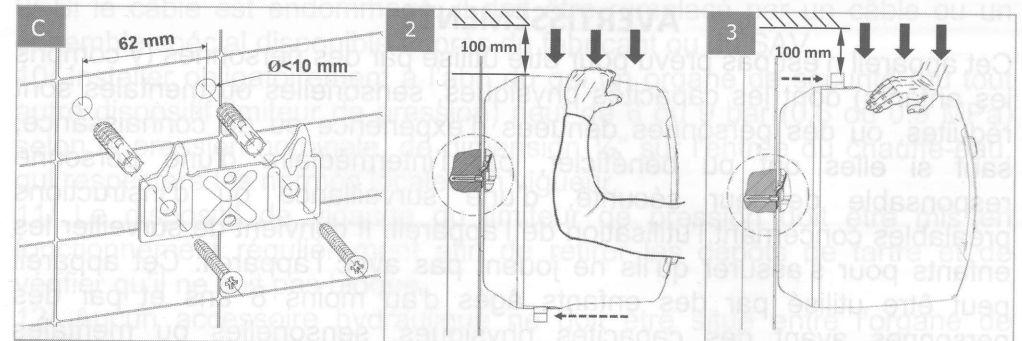
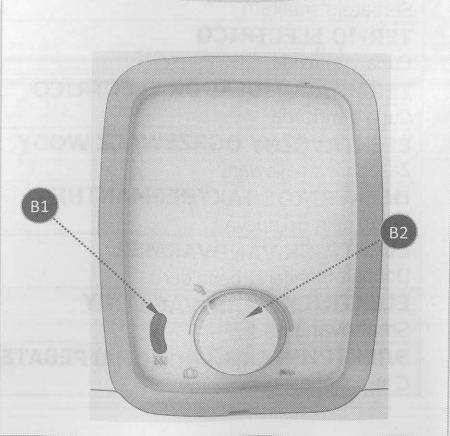
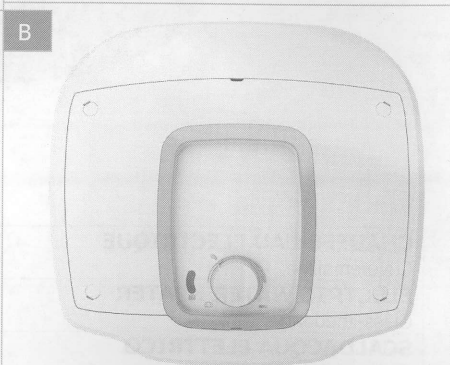
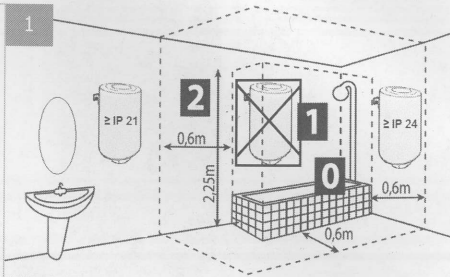
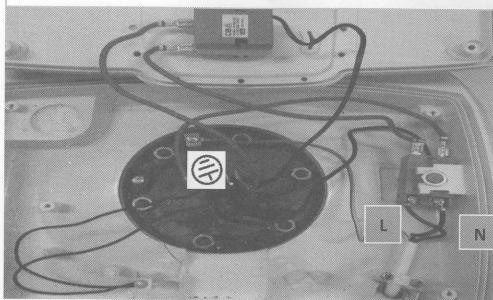
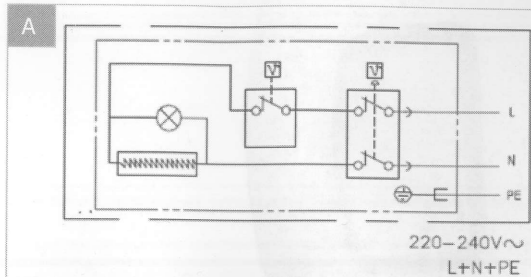
**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ**

1. Ζεστό νερό για οικιακή χρήση
2. Διηλεκτρική οθόνη
3. Ψηφίο
4. Διακόπτης ασφαλείας
5. Χειριστήριο
6. Σφραγιστικό για τα νεύρα
7. Διακόπτης ασφαλείας
8. Διακόπτης ασφαλείας

**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ**

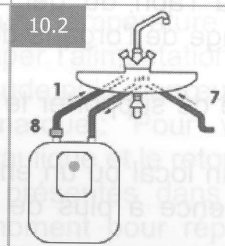
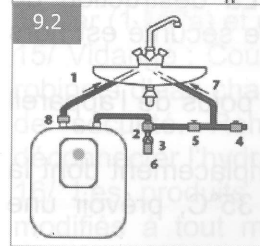
1. Βασική ηλεκτρική οθόνη
2. Σύστημα ασφαλείας
3. Περσίδα-σφίρα
4. Ρεοστάτης ασφαλείας για την προστασία
5. Καταρκτης κρούσης
6. Σφραγιστικό κρούσης
7. Τριποβάντα με κεντρική οθόνη
8. Διηλεκτρική οθόνη

|             | Capacity | Power<br>(230 V~/B~)<br>(W / Br) |   | Main board<br>Interface |       |            | Connection<br>(Ø) |
|-------------|----------|----------------------------------|---|-------------------------|-------|------------|-------------------|
| SWH 10A M-3 | 10 L     | 1200W / 1500W<br>2000W           | A | B                       | C / 2 | 9.1 / 10.1 | 1/2"              |
| SWH 10U M-3 | 10 L     |                                  |   |                         | C / 3 | 9.2 / 10.2 |                   |
| SWH 15A M-3 | 15 L     | 1200W / 1500W<br>2000W / 2500W   |   |                         | C / 2 | 9.1 / 10.1 |                   |
| SWH 15U M-3 | 15 L     |                                  |   |                         | C / 3 | 9.2 / 10.2 |                   |
| SWH 30 M-3  | 30 L     |                                  |   |                         | C / 2 | 9.1 / 10.1 |                   |



- FR**
1. Sortie d'eau chaude
  2. Groupe de sécurité
  3. Entonnoir-Siphon
  4. Réducteur pour pression supérieure à 5 bar (0,5 MPa)
  5. Robinet d'arrêt
  6. Vidange
  7. Conduite eau froide
  8. Raccord diélectrique

- EN**
1. Hot water outlet pipe
  2. Pressure relief valve
  3. Funnel
  4. Pressure reducer recommended if pressure > 5 bar (0,5 MPa)
  5. Stop valve
  6. Drain to sewage
  7. Cold water inlet pipe
  8. Dielectric fitting



- IT**
1. Uscita acqua calda
  2. Gruppo di sicurezza
  3. Sifone a imbuto
  4. Riduttore per pressione superiore a 5 bar (0,5 MPa)
  5. Rubinetto di arresto
  6. Scarico
  7. Condotto acqua fredda
  8. Raccordo dielettrico

- ES**
1. Conexión agua caliente
  2. Grupo o válvula de seguridad
  3. Sifón
  4. Reductor de Presión para P > 5 bar (0,5 MPa)
  5. Válvula de corte
  6. Vaciado - desagüe
  7. Conexión agua fría
  8. Manguito dieléctrico

- PT**
1. Tubo de água quente
  2. Válvula de segurança
  3. Sifão
  4. Redutor de pressão > 5 bar (0,5 MPa)
  5. Válvula de corte
  3. Drenagem para o esgoto
  7. Ligação de água fria
  8. União dielétrica

- PL**
1. Wyjście ciepłej wody
  2. Zespół zaworów bezpieczeństwa
  3. Lejek - Syfon
  4. Reduktor ciśnienia 5 barów (0,5 MPa)
  5. Zawór zatrzymania
  6. Opróżnianie
  7. Przewód zimnej wody
  8. Złączka dielektryczna

- GR**
1. Ζεστό σωλήνα εξόδου του νερού
  2. Βαλβίδα εκτόνωσης Πίεσης
  3. Χωνί
  4. μειωτήρα πίεσης συνιστάται αν η πίεση > 5 bar (0,5 MPa)
  5. Σταματήσε βαλβίδα
  6. αποστράγγισης για τα λύματα
  7. Σωλήνας εισόδου Κρύου νερό
  8. Διηλεκτρική τοποθέτηση Σωλήνας εισόδου

- DA**
1. Varmtvand, afløb
  2. Sikkerhedsgruppe
  3. Svanehals
  4. Reduktionsventil for tryk over 5 bar (0,5 MPa)
  5. Stophane
  6. Afløb
  7. Koldt vandsrør
  8. Dielektrisk stik

- CS**
1. Výstup teplé vody
  2. Pojistný ventil
  3. Sifón
  4. Redukční ventil 0,5MPa (5 baru)
  5. Uzavírací kohoutek
  6. Odtok
  7. Přívod studené vody
  8. Dielektrická přípojka

- PYC**
1. Выход горячей воды
  2. Система безопасности
  3. Воронка-сифон
  4. Редуктор давления для давления выше 5 бар (0,5 MPa)
  5. Запорный кран
  6. Сбросный клапан
  7. Трубопровод с холодной водой
  8. Диэлектрическая вставка

## GENERAL WARNINGS

This unit can be used by children of not less than 8 years and people with reduced physical, sensory or mental capabilities or without experience or knowledge if they are properly supervised or if the instructions for using the device safely have been given and if the risks are taking into account. Children must not play with the device. Cleaning and maintenance must not be done by children without supervision

**Important:** Installation of the water heater must comply with national standards in the country of installation. If you are not sure that your knowledge is sufficient to install this product, we advise you to consult a professional.

**Warning:** Heavy items, to be handled with care

1/ Install the device in premises free from frost. Destruction of the device by overpressure due to blockage of the safety unit is outside the guarantee.

2/ Make sure that the wall is capable of supporting the weight of the device when full of water.

3/ If the device is to be installed in premises or a location whose ambient temperature is permanently above 35°C, provide ventilation of the premises.

4/ In a bathroom do not install this product in volumes V0 and V1 (see fig. 1). If the water-heater is installed above habitable premises provide a storage tank with outflow to the drains.

5/ Fit the device in an accessible place. If using PER pipes, we strongly recommend that a thermostatic regulator be fitted to the water heater outlet. It will be set according to the performances of the equipment used.

6/ Wall fixing of the water heater: To allow the potential exchange of the heating element, let a free space in front of the water heater (minimum 300 mm).

7/ Before removing the cover, ensure that power is disconnected to avoid any risk of injury or electrocution.

8/ The electrical installation must include upstream of the device a pole cut out (circuit breaker or fuse) in accordance with local installation rules. (A 30 mA earth-leakage breaker)

9/ If the cable is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or the after sales department.

10/ It is mandatory to install a safety device (6 or 9 bar (0,6 or 0.9 MPa), and dimension 1/2") in a frost safety area (or other new pressure relief device) on the input of the water heater, which will meet the local standards.

11/ The drain of the pressure relief device must be operated periodically to remove scale deposits and verify that it isn't blocked.

12/ No hydraulic accessory shall be located between the safety device and the cold water inlet. A pressure reducer (not included) is necessary on the main supply when the pressure is greater than 5 bars (0.5 MPa).


13/ Connect the safety device to a drain pipe, in open air, in a frost-free area and with a continuous slope down in order to drain the water in case of drain of the water heater.


14/ For the connection use pipes with minimum characteristics pressure 10 bar (1 MPa) and the temperature should not exceed 100 °C.

15/ Draining: Disconnect the power supply and cold water inlet, open the hot water taps and operate the drain valve of the safety device.

16/ The products described in this instruction book can change at any time to be in accordance to the new technology and the standards. For water heaters under-sink, to disconnect the hydraulics and to return it to drain away

These devices comply with the directive 2014/30/UE according to electromagnetic compatibility, 2014/35/UE according to low voltage, 2011/65/UE according to ROHS directive and Commission Delegated Regulation 2013/814/UE supplementing 2009/125/EC regulation for ecodesign.

17/ Do not throw to the garbage your device but hand it in a collection place where it can be recycled 

18/ Always connect the earth conductor of the cable to the earth ground wire or connect the earth conductor to the appropriate terminal identified by the symbol .

19/ The instruction book of this product is available by contacting the after-sales service.

20/ This device is intended for use at a maximum altitude of 3000 m.



## 1 - INSTALLATION (See General Warnings 1 to 6 p.8)

**Installation of vertical wall mounted water-heater:** to enable the heating element to be replaced, leave free space in the front of the water heater.

**Installation must be done by qualified / approved personal.**

Installation (p3) : Above sink models: see fig. C and fig. 2, Under sink models: see fig. C and fig.3

## 2 - HYDRAULIC CONNECTION (See General Warnings 10 to 14 p.9)

All water supply pipes must be thoroughly cleaned before connection. The connection of the hot water outlet must be made using a cast iron or steel sleeve of a dielectric union in order to avoid corrosion of the tubes (due to direct contact between iron and copper). A brass union must not be used.

- **Invented installation (see fig. 9.1 & 9.2):** A new safety device complied with the current standards (in Europe EN 1487) must be fitted with a rated pressure of 6 or 9 bar (0,6 or 0.9 Mpa), and dimension 1/2". **The safety valve must be protected from frost.** No water accessory must be installed between the safety device and the cold water inlet to the appliance. Connect the safety device to an unpressurised outlet pipe in a frost free environment, with a continuous slope for the evacuation of the water during heating up or draining the water heater).

**Attention:** Do not use the safety valve included in this packaging in France (home country and French overseas...)

- **Vented installation (see fig. 10.1 & 10.2):** (Supply for a single water drawing point). The installation must be equipped with a special mixer tap (not supplied).

**Attention:** each time the unit heats up, water will flow from the tap. Do not block this flow.

## 3 - ELECTRICAL CONNECTION (See fig. A General Warnings 7/8/9 and 15 p.9)

The water heater can be connected and powered only by a single-phase 220 - 240V~ mains supply. Connect the water heater via a fixed duct with a cross section of 2.5 mm<sup>2</sup>. For that, use standard channelling (fixed or fluted conduit) to the calibrated receptacle in the cover. For appliances supplied with a cable or a plug (prohibited in France and Singapore) connect up directly.

The earthing conductor must be connected to earth or lead the earth wire to the terminal provided indicated by the symbol ⊕. **This connection is absolutely necessary for safety reasons.** The green/yellow earth lead must be longer than the two live wires. Installation must include upstream of the appliance, an all pole cut-out device (contact opening at least 3 mm: fuse, breaker switch). When the water pipes are made of insulating material, the electrical contacts must be protected by a 30 mA earth-leakage breaker conforming to the standards in force.

**Thermal circuit breaker:** All our products are equipped with a thermostat with thermal circuit breaker and manual resetting which cuts off the power supply to the water heater in case of overheating. Warning: If the safety trips **a**) switch off the power before taking any further action, **b**) remove the cover, **c**) check the electrical connections, **d**) reset the thermal circuit breaker. If the circuit breaker keeps tripping, replace the thermostat or/and thermal circuit breaker. Never short circuit the safety cut out or the thermostat. Connect the power supply only via the terminal.

## 4 - SETUP & OPERATION (See fig. B)

**WARNING: Never switch on the water heater without water.** Before switching on, open the hot water taps, vent the pipes of air and fill the appliance.

- Check the water tightness of the pipe work and the door seal below the cover. In case of a leak, tighten slightly. Check that the water safety devices are working and fill the drain.
- Switch on the appliance. The orange light B1 (see fig. B) will come on. It will switch off when the water has been heated to the set temperature.

**Note:** After 15 - 30 minutes, depending on the capacity of the appliance, water should drip from the drain hole. This phenomenon is due to water expansion and is normal. Check the water tightness of the joints and the seal.

**During heating and depending on water quality, room-sealed water heaters can produce a boiling noise; this is normal and does not indicate any defect on the appliance. To avoid the development of bacteria (legionella...) ensure that a temperature of 60°C minimum is reached every day. The thermostat is set at the factory at the stop (65° or 75C±5°C).**

- **Adjusting the temperature:** for models equipped with a regulation knob B2 (see fig. B), it is possible to adjust the temperature set point by rotating the external knob. The minimum position corresponds to the anti-freeze function.

**IMPORTANT:** If steam or boiling water emerges continuously from a supply tap or a drain valve, switch off the electricity to the water heater or boiler and call a professional plumbing contractor.

## 5 - MAINTENANCE (See General Warnings 9, 11,15 and 17 p.9)

**CAUTION:** Before removing the plastic cover, make sure the power is turned off to avoid any risk of injury or electric shock

- **User maintenance: Operates once a month the discharge of the water safety device to prevent scaling and verify that it is not blocked.** If this is not done, damage may be caused and the guarantee invalidated. For an installation with a booster pump; before starting up, after a long period of disuse, turn the rotor following the advice in the manufacturer's instructions.

- **Maintenance by a qualified person:**

1/ Remove the scale sludge. Do not scrape or hammer the lime scale deposited on the casing, as this may damage the lining.

2/ Change the magnesium anode every 2 years or when its diameter is lower than 10 mm.

3/ Changing the shielded heating element or the anode requires the water heater to be drained and the joint changed.

**DRAIN:** Switch off the power and cold water and open the hot water taps before carrying out these operations. Refit the heating element and tighten the screws smoothly (opposite screws in sequence), check for leaks the next day and tighten if required.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.

**Spare parts list:** thermostat, thermal circuit breaker, joint, heating element, pilot light, the magnesium anode, the connection cable. **The guarantee requires genuine manufacturer's parts to be used.**

**Advice to the user:** When the water has a TH > 20°f, it is recommended that this be treated. When a softener is used, the water hardness must remain above 15°f. **In case of prolonged absence,** especially in winter, drain your appliance following the procedure.

## 6 - SCOPE OF THE GUARANTEE

The water heater must be installed, used and maintained according to best practice and conform to the standards in force in the country in which it is installed and to the instructions contained in this document. **In the European Union** this appliance is covered by the statutory guarantee accorded to consumers in accordance with directive 1999/44/CE. This guarantee comes into force when the appliance is delivered to the consumer. In addition to the legal guarantee, certain items are covered by an extra guarantee relating only to the free exchange of the tank and of components accepted as defective. **It does not include the cost of replacement or carriage.** Refer to the table below. This commercial guarantee does not affect your statutory rights. It applies within the country where the product was acquired, provided it is also installed in the same country. The dealer must be informed of any damage before the product is exchanged under guarantee and the appliance will remain available for inspection by experts from the insurance company and the manufacturer.

|  |                   |
|--|-------------------|
| Statutory  | 2 years all parts |
| Extra commercial guarantee on tanks except for electrical components | + 1 year          |

To claim under guarantee, contact your **installer or dealer**. If necessary, contact: ATL INTERNATIONAL Tel:(33)146836000, Fax (33)146836001 58 avenue Général Leclerc 92340 Bourg-la-Reine (France) who will inform you of what you should do. The guarantee applies only to examine products which are accepted as faulty by the company underwriting the guarantee. It is essential that products should be retained for inspection by them. **Exclusions:** Wear parts: magnesium anodes...Equipment which cannot be assessed (access difficult for repair, maintenance or assessment). Equipment exposed to abnormal environmental conditions: frost, bad weather, water which is abnormally aggressive or outside drinking standards, electrical supply with large spikes. Equipment installed without observing current standards in the country of installation: the absence or incorrect fitting of safety devices, abnormal corrosion due to incorrect water fittings (iron/copper contact), incorrect earthing, inadequate cable thickness, non-observance of the connection drawings shown in these instructions. Equipment not maintained in accordance with these instructions. Repairs or replacement of parts or components in the equipment not carried out or authorised by the company responsible for the guarantee. Changing a component does not extend the life of the guarantee.

**CAUTION:** To reduce the risk of excessive pressures and temperatures in this water heater, install temperature and pressure protective equipment supplied with the water heater (pressure relief devices). Install the valve into an opening provided for this purpose in the water heater, and orient it or provide tubing so that any discharge from the valve will exit only within 15cm above or at any distance below the structural floor and cannot contact any live electrical part. The discharge opening must not block or reduce in size under any circumstances.

|                              |              |
|------------------------------|--------------|
| Type / Reference:            | Dealer stamp |
| Serial number :              |              |
| Name and address of customer |              |



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Прибор – не игрушка, поэтому дети должны находиться под постоянным присмотром взрослых. Данный прибор может быть использован детьми в возрасте от 8 лет и старше, с отсутствием опыта и знаний, или чьи физические, или умственные способности ограничены, если они прошли обучение и находятся под присмотром лица, которое отвечает за их безопасность. Не разрешайте детям использовать водонагреватель в качестве игрушки. Очистка и техническое обслуживание прибора не должны выполняться детьми без присмотра взрослых.

**ВНИМАНИЕ!** Прибор имеет большую массу, поэтому требует осторожного обращения.

- 1/ Устанавливайте прибор в непромерзаемом помещении. Выход прибора из строя под воздействием высокого давления из-за блокировки системы безопасности не является гарантийным случаем,
- 2/ Убедитесь, что стеновое крепление способно выдержать вес прибора, заполненного водой,
- 3/ Если прибор устанавливается в помещении, где постоянная температура превышает 35 °С, организуйте вентиляцию в этом помещении,
- 4/ Не устанавливайте прибор в ванных комнатах, которые по объему относятся к категории V0 и V1 (см. рис.1). В случае установки водонагревателя на потолке используйте бак с водосливной арматурой. Устанавливайте прибор в доступном месте.
- 5/ В случае использования полиэтиленовых труб настоятельно рекомендуется использование терморегулятора на выходе водонагревателя. Настройка терморегулятора будет зависеть от характеристик материала установленных труб.
- 6/ Монтаж водонагревателя: на случай замены нагревательного элемента оставьте сбоку свободное пространство 300 мм
- 7/ Во избежание поражения электрическим током или получения травмы перед снятием лицевой панели убедитесь в отключении электропитания.
- 8/ В электроцепи перед прибором должен быть установлен однополюсный выключатель (автомат защиты, предохранитель)

в соответствии с действующими правилами установки электрооборудования (дифференциальный выключатель 30 мА).

9/ В случае повреждения электрокабеля для получения нового кабеля или специального комплекта обращайтесь в отдел послепродажного обслуживания компании-изготовителя.

10/ Обязательно устанавливайте новую систему безопасности (или любой другой новый регулятор давления) с рабочей настройкой 6 или 9 бар (0,6 или 0,9 МПа) в зависимости от номинального давления, с диаметром подключения ½" на входе водонагревателя, предусмотрев защиту от замерзания и учитывая действующие стандарты по месту эксплуатации.

11/ Регулярно проверяйте работу сбросного клапана системы безопасности (регулятора давления) для удаления накипи и проверки отсутствия блокировки.

12/ Запрещена установка любой гидравлической арматуры между системой безопасности и входом холодной воды водонагревателя. Редуктор давления (не входит в комплект) необходим, если давление в водопроводе превышает 5 бар (0,5 МПа), этот редуктор встраивается в основную водопроводную систему.

13/ Подсоедините систему безопасности к сливному трубопроводу, выходящему на улицу, в непромерзаемом помещении, который установлен с постоянным уклоном назад для слива лишней воды, образующейся в процессе расширения при нагреве, или на случай, когда необходимо слить воду из водонагревателя.

14/ Установленная канализационная система должна выдерживать давление 10 бар (1 МПа) и температуру 100 °С.

15/ Слив воды: Отключите электропитание и перекройте подачу холодной воды, откройте краны с горячей водой, потом задействуйте сбросный клапан системы гидравлической безопасности. Примечание: Для слива воды из водонагревателя, установленного под кухонной мойкой, отсоедините гидравлические соединения и поверните его.

16/ Производитель оставляет за собой право в любой момент вносить изменения в конструкцию изделий, представленных в данном руководстве, в ответ на изменения отраслевых стандартов и развитие технологий.

Прибор соответствует требованиям директив 2014/30/UE в отношении электромагнитной совместимости, 2014/35/UE в отношении низковольтного оборудования, 2011/65/UE в отношении ограничений по использованию вредных веществ и регламента 2013/814/UE,

дополняющего директиву 2009/125/ЕС в отношении требований к экологическому проектированию продукции, связанной с энергопотреблением.

17/ Прибор нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами, для этой цели обращайтесь в специализированные организации.



18/ Заземление обязательно. Для этой цели предусмотрена клемма, отмеченная символом ⊕.

19/ Обращайтесь в отдел послепродажного обслуживания для получения руководства по эксплуатации.

20/ Данное изделие предназначено для использования максимум на высоте 3000 м над уровнем моря.

## 1 - УСТАНОВКА (см. предупреждения № 1-6 на с.44)

На случай замены нагревательного элемента оставьте сбоку свободное пространство 300 мм.

**Монтаж (с.3) :** Установка над кухонной мойкой: см. рис.С и рис.2. Установка под кухонной мойкой: см. рис.С и рис.3.

## 2 - ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ (СМ. предупреждения № 10-14 на с.45)

Перед гидравлическим подключением обязательно тщательно прочистите подающие трубопроводы. Подключение трубопровода к выходу горячей воды водонагревателя осуществляется с помощью чугунного/стального патрубка или диэлектрической вставки во избежание образования коррозии на колбе (прямой контакт железных и медных поверхностей), использование латунной арматуры запрещено.

▪ **Монтаж под давлением (см. рис. 9.1 и 9.2 на с.3):** Обязательно устанавливайте новую систему гидравлической безопасности на входе водонагревателя, которая при этом соответствует действующим стандартам (в Европе EN 1487), с рабочим давлением 6 или 9 бар (0,6 или 0,9 МПа) в соответствии с номинальным давлением и диаметром подключения 1/2". Система гидравлической безопасности должна иметь защиту от замерзания. Запрещена установка любой гидравлической арматуры между системой безопасности и входом холодной воды водонагревателя. Редуктор давления (не входит в комплект) необходим, если давление в водопроводе превышает 5 бар (0,5 МПа), этот редуктор встраивается в основную водопроводную систему. Подсоедините систему безопасности к сливному трубопроводу, выходящему на улицу, в непромерзаемом помещении, который установлен с постоянным уклоном назад для слива лишней воды, образующейся в процессе расширения при нагреве, или на случай, когда необходимо слить воду из водонагревателя.

▪ **Монтаж без давления (см. рис. 10.1 и 10.2 на с.3):** (Питание единственной точки потребления воды). Установка должна быть оснащена специальным смесительным вентилем (не поставляется).

**Внимание:** Каждый раз во время нагрева воды будет происходить вытекание воды из крана, **не перекрывайте струю.**

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Система гидравлической безопасности, если она входит в комплект, не соответствует требованиям, предъявляемым к гидравлическому оборудованию на территории Франции (Métropole и DOM TOM), не используйте ее.

## 3 - ЭЛЕКТРОПОТРЕБЛЕНИЕ (см. рис. А на с.2 и предостережения №7, 8,9 и 15 на с.44, 45)

Нагреватель должен подключаться к сети переменного тока с напряжением 220 - 240 В. Подключайте нагреватель к сети посредством жесткого кабеля с жилами сечением 2,5 мм<sup>2</sup>. Для прокладки кабеля используйте стандартные кабель-каналы (негибкие гладкой фактуры или гибкие ребристой фактуры), протянув их до места подключения на лицевой панели нагревателя. Напрямую подключайте к сети приборы, оснащенные кабелем и розеткой (розетка запрещена во Франции). Обязательно подсоединяйте заземляющий провод к точке заземления или к предназначенной для этой цели клемме с символом ⊕. Заземление строго необходимо в целях безопасности. **Заземляющий провод зелено-желтого цвета должен быть длиннее проводящего провода.** В электроцепи перед прибором должен быть установлен омниполярный выключатель (расстояние между разомкнутыми контактами минимум 3 мм: предохранитель, автомат защиты). На случай, если канализационные трубопроводы изготовлены из теплоизоляционных материалов, электрические цепи будут защищены дифференциальным выключателем номиналом 30 мА, соответствующим действующим стандартам.

**Термовыключатель:** Вся продукция компании оснащается термореле и термовыключателем с ручным возвратом, который прекращает подачу электроэнергии в случае перегрева. В случае срабатывания системы безопасности: а) перед любым действием отключите электропотребление б) снимите лицевую панель в) проверьте электропотребление д) верните систему безопасности в исходное состояние. В случае регулярных срабатываний замените термореле и/или термовыключатель. Не допускайте короткого замыкания в цепи системы защиты или термореле. Подключение питания должно осуществляться только к клемме или входу термореле

## 4 - ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ / ЭКСПЛУАТАЦИЯ

**ВНИМАНИЕ! ЗАПРЕЩЕНО ПОДКЛЮЧАТЬ К ЭЛЕКТРОПИТАНИЮ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЬ БЕЗ ВОДЫ.** Резистивные нагреватели автоматически выйдут из строя. Перед включением электропитания откройте краны горячей воды, выпустите воздух из канализационных труб.

- Проверьте герметичность колбы и прокладку люка-дверцы под лицевой панелью. В случае утечки плотно затяните. Проверьте работу составных частей системы гидравлической безопасности и сбросного клапана.
- Подключите прибор к электросети. Загорится световой индикатор нагрева воды В1 (см. рис. В на с.2).

**Замечание:** Через 15-30 минут в зависимости от объема водонагревателя жидкость по капле начнет вытекать из отверстия сбросного клапана. Это нормальное явление, вызванное расширением воды.



Проверьте герметичность соединений и прокладок. В зависимости от качества воды во время ее подогрева водонагреватель с экранированным нагревательным элементом может издавать звук закипания воды; это является нормальным и не указывает на неисправность.

Термостат имеет заводскую установку 65±5°C или 75±5°C в зависимости от модели

- **Регулировка температуры:** для приборов с внешней регулировочной ручкой В2 (см. рис. В на с.2), можно изменить заданную температуру путем вращения ручки. Минимальное положение соответствует функции «Без замерзания».

**ВАЖНО!** При продолжительном выделении пара или кипящей воды во время опорожнения водонагревателя или при открытии спускного крана, отключите электропитание и обратитесь за профессиональной помощью.

## 5 - ОБСЛУЖИВАНИЕ (см. предупреждения 9, 11, 15 и 17 на с.45)

**ВНИМАНИЕ!** Во избежание поражения электрическим током или получения травмы перед снятием лицевой панели убедитесь в отключении электропитания.

- **Техническое обслуживание в домашних условиях:** Раз в месяц проверяйте работу сбросного клапана системы гидравлической безопасности водонагревателя во избежание образования отложений и для защиты от блокировки. Несоблюдение этого требования может привести к выходу из строя оборудования и аннулированию действия гарантии.

- **Техническое обслуживание специалистом :**

1/ Удаление накипи: удалите накипь, отложившуюся в виде грязи. Во избежание повреждения покрытия не трите и не соскабливайте накипь, въевшуюся в стенки. Не забудьте заменить уплотнительную прокладку и собрать прибор, после первого включения проверьте на наличие утечек.

2/ Водонагреватели с магниевым анодом : производите замену магниевых анодов каждые два года или в случае, когда диаметр анода становится меньше 10 мм.

3/ В случае замены экранированного нагревательного элемента необходимо слить воду из водонагревателя и заменить прокладку.

Слив воды: Отключите электропитание и перекройте подачу холодной воды, откройте краны с горячей водой, потом задействуйте сбросный клапан. Установите нагревательный элемент, затянув гайки (в перекрестной последовательности), после первого включения проверьте на наличие утечки, подтяните гайки в случае необходимости.

В случае повреждения электрического кабеля для получения нового кабеля или специального комплекта обращайтесь в отдел послепродажного обслуживания компании-изготовителя.

**Заменяемые детали:** термореле, термовыключатель, прокладка, нагревательный элемент, магниевый анод, электрокабель, лицевая панель, сигнальная лампа. **Гарантия аннулируется в случае использования неоригинальных запасных деталей.**

**Совет пользователю:** Для воды, жесткость которой >20°f рекомендуется предварительная подготовка. Если установлен умягчитель воды, жесткость воды на выходе из него должна оставаться выше 15°f. В случае длительного отсутствия, особенно в зимнее время, сливайте воду из нагревателя, в дальнейшем выполните процедуры по вводу в эксплуатацию.

## 6 - ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ ГАРАНТИИ

Водонагреватель должен устанавливаться, использоваться и обслуживаться в соответствии с общепринятыми профессиональными стандартами, стандартами, действующими в стране эксплуатации, а также в соответствии с требованиями данного руководства.

**В странах ЕС** данный прибор получает гарантию, установленную законом в соответствии с требованиями директивы 1999/44/СЕ, данная гарантия вступает в силу с момента вручения товара покупателю. В дополнение к установленной законом гарантии некоторые товары получают дополнительную гарантию, распространяющуюся на бесплатную замену бака и признанных неисправными компонентов, **за исключением трудозатрат на замену и затрат на транспортировку.** См. таблицу ниже. Эта товарная гарантия не нарушает права покупателя, вытекающие из гарантии, установленной законом. Дополнительная гарантия действует в стране приобретения товара при условии, что товар эксплуатируется в той же стране. Перед обменом товара по гарантии необходимо уведомить о наличии любого гарантийного случая, при этом товар пройдет экспертизу специалистами по гарантийному обслуживанию и производителем.

|  |        |
|--|--------|
| Установленная законом гарантия           | 2 года |
| Дополнительная товарная гарантия на баки | +1 год |

Замена компонента не приводит к продлению гарантии на прибор. Для выполнения работ по гарантии обращайтесь к дилеру или в сервисную службу, которая устанавливала прибор. В случае появления неисправности обращайтесь в компанию ООО Атлантик Неман тел. 8-800-100-21-77 для получения дальнейших инструкций.

Гарантия распространяется только на товар, прошедший экспертизу и признанный бракованным организацией, выдавшей гарантию. Предоставление товара для экспертизы является обязательным требованием.

**Гарантия не распространяется на:** Изнашиваемые детали: магниевые аноды ... Приборы, для которых невозможно выполнить экспертизу (трудности с доступом при выполнении ремонта, обслуживания или экспертизы). Приборы, которые были подвергнуты аномальным условиям окружающей среды: минусовая температура, неблагоприятные погодные условия, вода непитьевого качества с содержанием агрессивных веществ, недопустимо высокое напряжение в электросети. Приборы, установленные без соблюдения действующих в стране эксплуатации норм и стандартов: отсутствие или неверный монтаж системы безопасности для защиты от повышения давления, аномальная коррозия из-за неправильного гидравлического подключения (прямой контакт железных/медных поверхностей), неверное заземление, недостаточное сечение электрокабеля, несоблюдение схем подключения, указанных в данном руководстве. Приборы, обслуживание которых осуществлялось без учета требований данного руководства. Выполнение ремонта или замены деталей/компонентов без обращения для этих целей к производителю или без получения разрешения от него.

|                        |  |               |
|------------------------|--|---------------|
| Тип / Артикул:         |  | Печать дилера |
| Серийный номер:        |  |               |
| ФИО и адрес покупателя |  |               |

## Гарантийный талон Заполняет продавец

Водонагреватель модель \_\_\_\_\_ Заводской № \_\_\_\_\_

Дата изготовления зашифрована в заводском номере: первые две цифры – год выпуска, вторые две цифры – неделя выпуска, остальные цифры – порядковый номер.

Продавец \_\_\_\_\_ Дата продажи \_\_\_\_\_ Цена \_\_\_\_\_  
(название, адрес) (число, месяц, год) (тысячи)

(ИФО ответственного лица продавца) (подпись)

## Заполняет исполнитель

Товар принят на гарантийное обслуживание \_\_\_\_\_ Дата \_\_\_\_\_  
(название сервисного центра) (число, месяц, год)

## Учет работ по техническому обслуживанию и гарантийному ремонту

| Дата | Описание недостатков | Содержание выполненной работы, название и тип замененных комплектующих изделий | ФИО, подпись исполнителя |
|------|----------------------|--|--------------------------|
|      |                      |  |                          |
|      |                      |  |                          |
|      |                      |  |                          |
|      |                      |  |                          |
|      |                      |  |                          |
|      |                      |  |                          |
|      |                      |  |                          |



Примечание: дополнительно вносится информация о работе по предупреждению возникновения пожара.

|   |   |   |
|---|---|---|
| действителен в случае заполнения<br><b>ОТРЫВНОЙ ТАЛОН</b><br>на техническое обслуживание в течении 2 лет гарантийного срока   | действителен в случае заполнения<br><b>ОТРЫВНОЙ ТАЛОН</b><br>на техническое обслуживание в течении 2 лет гарантийного срока   | действителен в случае заполнения<br><b>ОТРЫВНОЙ ТАЛОН</b><br>на техническое обслуживание в течении 2 лет гарантийного срока   |
| Заполняет продавец<br>Водонагреватель модель<br>Заводской №   | Заполняет продавец<br>Водонагреватель модель<br>Заводской №   | Заполняет продавец<br>Водонагреватель модель<br>Заводской №   |
| Дата изготовления _____<br>(число, месяц, год)  | Дата изготовления _____<br>(число, месяц, год)  | Дата изготовления _____<br>(число, месяц, год)  |
| Продавец _____<br>(название, адрес)   | Продавец _____<br>(название, адрес)   | Продавец _____<br>(название, адрес)   |
| Дата изготовления _____<br>(число, месяц, год)  | Дата изготовления _____<br>(число, месяц, год)  | Дата изготовления _____<br>(число, месяц, год)  |
| Материально ответственное лицо _____<br>(подпись и расшифровка)<br>МП _____   | Материально ответственное лицо _____<br>(подпись и расшифровка)<br>МП _____   | Материально ответственное лицо _____<br>(подпись и расшифровка)<br>МП _____   |
| Корешок отрывного талона на техническое обслуживание в течении 2 лет гарантийного срока эксплуатации<br>Изыят _____ 20 г.<br>Исполнитель _____<br>(подпись и расшифровка) | Корешок отрывного талона на техническое обслуживание в течении 2 лет гарантийного срока эксплуатации<br>Изыят _____ 20 г.<br>Исполнитель _____<br>(подпись и расшифровка) | Корешок отрывного талона на техническое обслуживание в течении 2 лет гарантийного срока эксплуатации<br>Изыят _____ 20 г.<br>Исполнитель _____<br>(подпись и расшифровка) |

|  |  |  |
|--|--|--|
| Заполняет исполнитель<br>Исполнитель _____<br>(предприятие, организация, адрес)<br>Номер, по которому товар взят на гарантийный учет _____<br>Причина ремонта. Название замененного комплектующего изделия, составной части: _____ | Заполняет исполнитель<br>Исполнитель _____<br>(предприятие, организация, адрес)<br>Номер, по которому товар взят на гарантийный учет _____<br>Причина ремонта. Название замененного комплектующего изделия, составной части: _____ | Заполняет исполнитель<br>Исполнитель _____<br>(предприятие, организация, адрес)<br>Номер, по которому товар взят на гарантийный учет _____<br>Причина ремонта. Название замененного комплектующего изделия, составной части: _____ |
| Дата проведения работ _____<br>(число, месяц, год)   | Дата проведения работ _____<br>(число, месяц, год)   | Дата проведения работ _____<br>(число, месяц, год)   |
| Подпись лица, которое исполняло работу и его расшифровка _____   | Подпись лица, которое исполняло работу и его расшифровка _____   | Подпись лица, которое исполняло работу и его расшифровка _____   |
| Номер пломбиратора _____   | Номер пломбиратора _____   | Номер пломбиратора _____   |
| МП _____<br>Подпись потребителя, который подтверждает исполнение гарантийного ремонта _____  | МП _____<br>Подпись потребителя, который подтверждает исполнение гарантийного ремонта _____  | МП _____<br>Подпись потребителя, который подтверждает исполнение гарантийного ремонта _____  |

Установившись на месте, гарантия действует только в течение гарантийного срока, указанного в документах, выданных на гарантийный учет. Гарантийная гарантия действует только в том случае, если товар был приобретен в той же стране. Перед обменом товара на гарантию необходимо убедиться в наличии любого гарантийного случая, при этом товар должен быть исправно использован по назначению и храниться в надлежащем виде.

Замена компонента не влечет за собой продления гарантии на прибор. Для выполнения работ по установке обращайтесь к дилеру или к сервисной службе, которая устанавливала прибор. В случае отсутствия дилера обращайтесь в компанию ООО «Атлантик Неман» тел. 8-800-100-53-77 для получения дальнейших инструкций.

Устройство должно быть демонтировано и утилизировано/переработано специалистом специальной службы.

Устройство никогда не должно быть утилизировано вместе с бытовыми отходами или на свалке. Когда устройство достигает конца своей жизни, пожалуйста, обратитесь к установщику или к местному представителю для того, чтобы приступить к демонтажу и утилизации аппарата.

Транспортировка осуществляется всеми видами транспорта в закрытых транспортных средствах в вертикальном положении, в соответствии с маркировкой на упаковке, чтобы избежать механических повреждений внешнего корпуса и индикатора температуры. Необходимо исключить возможность случайного перемещения (падения) водонагревателя внутри транспортного средства. Условия транспортировки в части влияния механических факторов отвечают группе С ГОСТ 23216-78 «Изделия электротехнические. Общие требования к хранению, транспортировке, временной противокоррозионной защите и упаковке», условия транспортировки в части влияния климатических факторов – группе 5 (ОЖУ) ГОСТ 15150-69 «Машины, приборы и другие технические изделия. Исполнения для различных климатических регионов. Категории, условия эксплуатации, хранение и транспортировка в части воздействия климатических факторов внешней среды».

Водонагреватель сохраняется в оригинальной упаковке в вертикальном положении, в сухом, проветриваемом помещении, в отсутствие контакта с химически агрессивной средой. Условия хранения бойлера в соответствии с группой 5 (ОЖУ) по ГОСТу 15150-69.

Условия хранения:

- температура воздуха от +10 °C до +40 °C;
- относительная влажность воздуха до 80%;
- атмосферное давление от 78 до 160 кПа.

**Изготовитель:**

**СНСи Атлантик Ватер Хитер (Азия) Ко, Лтд.**

Адрес: 88/9, 88/18 Moo 2, Тамбол Махамкоо, Ампхур Никомпаттана, Провинция Районг, Тайланд.

**Импортер в России и уполномоченное изготовителем лицо:**

**ООО Атлантик Неман.**

Адрес: 105318, г. Москва, Семеновская пл., 1А, 24 этаж пом. XXXIII ком 9, Россия, тел. (495) 640-16-35

**Срок службы изделия составляет 84 месяца с даты производства**

Дата изготовления продукции указана на упаковке.

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в руководство без уведомления потребителей.

